

Федотова Наталия Владимировна

СПЕЦИФИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ВОЕННОЙ МЕТАФОРЫ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Статья посвящена анализу военной метафоры в текстах спортивной тематики с начала XXI века и до настоящего времени на материале текстовых фрагментов Национального корпуса русского языка. Научная новизна исследования состоит в том, что впервые дано целостное описание военной метафоры: выявлены тематические группы и лексико-грамматические разряды военной лексики, наиболее часто подвергающиеся процессу метафоризации в языке спорта, и особенности их употребления.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/41.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 2(80). Ч. 2. С. 378-383. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. Левченко М. Н., Лачугина Е. Н. Эффект обманутого ожидания // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2015. № 6. С. 94-100.
6. Николаева Т. М. Загадка и пословица: социальные функции и грамматика // Исследования в области балто-славянской духовной культуры: загадка как текст / отв. ред. Т. М. Николаева. М.: Индрик, 1994. С. 143-177.
7. Садовников Д. Н. Загадки русского народа. М.: Изд-во МГУ, 1959. 335 с.
8. Сибирцева В. Г. Языковая картина мира в русской загадке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Новгород, 2003. 22 с.
9. Топоров В. Н. Из наблюдений над загадкой // Исследования в области балто-славянской духовной культуры: загадка как текст / отв. ред. Т. М. Николаева. М.: Индрик, 1994. С. 10-117.
10. Taylor A. English riddles from oral tradition. L.: Oxford University Press, 1951. 958 p.

ON MECHANISMS OF DENOTATION REPRESENTATION IN THE RIDDLE

Faizullina Nailya Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kazan (Volga Region) Federal University
nelya7@mail.ru

The purpose of the article is to identify and systematize the most frequent structural schemes of a folk riddle by the material of the Russian and English languages. The research is carried out within the framework of a semantic-syntactic analysis of folklore texts. It is established that the structures oriented to the representation of the denotation action are the most frequent. Such structures may contain the name of a single action or a whole series of actions typical of the desired subject of an action. Often the enumeration of actions is conditioned by the desire to detect their contradictory nature. Less commonly, the denotation is described by reference to its characteristic or the enumeration of its constituent parts. The analysis allows us to talk about the partial similarity of the process of the object perception and its subsequent encoding within the framework of the English and Russian folk riddles.

Key words and phrases: paroemias; folk riddle; denotation; sentence; action.

УДК 81'373.612.2:355

Статья посвящена анализу военной метафоры в текстах спортивной тематики с начала XXI века и до настоящего времени на материале текстовых фрагментов Национального корпуса русского языка. Научная новизна исследования состоит в том, что впервые дано целостное описание военной метафоры: выявлены тематические группы и лексико-грамматические разряды военной лексики, наиболее часто подвергающиеся процессу метафоризации в языке спорта, и особенности их употребления.

Ключевые слова и фразы: военная метафора; спортивный дискурс; лексико-семантическая характеристика; категориально-грамматические особенности; сема; направление метафорического переноса.

Федотова Наталия Владимировна

*Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина, г. Воронеж
Natali.VL-Fedotova@yandex.ru*

СПЕЦИФИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ВОЕННОЙ МЕТАФОРЫ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Под военной метафорой следует понимать такой вид метафоры, в семантической структуре которой как эксплицитно, так и имплицитно представлена сема «война». В. П. Москвин [6] справедливо считает, что в рамках семантической классификации военные метафоры составляют отдельную группу. Данная классификация базируется на основе семантики основного или вспомогательного субъекта (основной субъект – это то, что сравнивается, а вспомогательный субъект – это то, с чем сравнивается по какому-то признаку (аспекту сравнения)).

Дж. Лакофф и М. Джонсон в своей книге «Метафоры, которыми мы живём» первыми заявили, что в повседневной жизни мы мыслим в терминах войны [5].

Определяя место военной метафоры в метафорической системе русского языка, некоторые отечественные лингвисты (например, А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов) рассматривают военную метафору, отражающую степень «милитаризации сознания», в составе политической. Согласно их исследованиям, военная метафора составляет до 30% от общего числа метафор разных групп [1].

Спортивная и военная сферы исторически взаимосвязаны и находятся в постоянном взаимодействии. По мнению некоторых исследователей [2], одной из главных задач спорта всегда являлась подготовка к войне. Примером может служить подготовка спортсменов в первой половине XX века в нашей стране: сдача норм на значки «Ворошиловский стрелок», «Альпинист СССР», «Парашютист СССР», спортивный норматив ГТО (Готов к труду и обороне) и пр. Поэтому закономерно, что метафорическая модель «Спорт – это война» отражает восприятие спортивной игры, победы или поражения в ней как аналога военной битвы. «Военные метафоры

способны обозначать любые спортивные действия, особенно производимые интенсивно, целеустремлённо, решительно: “...кровопролитный **бой**”; “*молниеносная война...*”; “*коварный выстрел защитника*”» [11, с. 272].

Цель данного исследования – анализ особенностей функционирования военных метафор различных тематических групп в спортивном дискурсе (на материале текстовых фрагментов Национального корпуса русского языка [7]) с начала XXI века и до настоящего времени.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

- 1) выделить единицы семантической сферы «Война», получившие метафорические значения в языке спорта;
- 2) выявить тематические группы военной лексики, подвергающиеся процессу метафоризации в языке спорта;
- 3) проанализировать военные метафоры с точки зрения лексико-семантической характеристики и категориально-грамматических особенностей;
- 4) рассмотреть особенности функционирования военной лексики в спортивном дискурсе.

Анализ военной лексики с точки зрения лексико-семантической характеристики позволяет выделить следующие тематические группы.

«Наименование военных действий и способов ведения войны»: *агрессия, бой, битва, баталия, побоище, атака/атаковать, контратака, наступление, контр наступление, нападение, прорыв, штурм, блокада/блокирование/блокировать, десант/десантироваться, оборона/защита, стрельба/стрелять, бомбардировка, взрыв/взрывать/взорвать/взорваться/взорваться, идти на таран, мишень, поединок, разгром, сражаться, турнир и др.*

«Наименование мест проведения военных действий»: *баррикада, застава, крепость, лагерь, линия огня, фронт, форпост, цитадель и др.*

«Наименование воинских подразделений, частей армии»: *армада, армия, взвод, войско, батарея, дивизион, дивизия, дружина, легион и др.*

«Наименование способов построения армейских подразделений»: *колонна, фланг.*

«Наименование определяющего элемента боевой готовности военнослужащих, войск»: *агрессивность, боеспособность, боевой дух, мобилизация.*

«Наименование лиц и совокупности лиц, имеющих прямое и косвенное отношение к военным действиям»: *богатырь, боец, бомбардир, витязь, ветеран, защитник, капитан, комендант, легионер, маршал, новобранец, партизан, пилот, победитель, подводник, нападающий, секундант, снайпер, флагман, штрафник, штурман, экипаж и др.*

«Наименование родов войск и специальностей»: *артиллерия, пехота.*

«Наименование видов оружия, его элементов и мест хранения»: *амбразура, арсенал, бомба, булава, граната, калибр, карабин, копьё, мина, пушка, рогатка, снаряд, стенобитный, стрела, таран, щит и др.*

«Наименование понятий военного искусства»: *манёвр, стратегия, тактика и др.*

«Наименование элементов обмундирования и снаряжения»: *экипировка, шлем.*

«Наименование процессов и результатов после ведения военных действий»: *завоевание/завоевать, победа, поражение, парад, трофей и др.*

В приведённой ниже Таблице 1 наглядно представлено, с какой частотностью в языке спорта встречаются выделенные тематические группы.

Таблица 1. Частотность употребления тематических групп военной лексики в языке спорта

Тематическая группа	Частотность
Наименование военных действий и способов ведения войны	30%
Наименование лиц и совокупности лиц, имеющих прямое и косвенное отношение к военным действиям	20%
Наименование видов оружия, его элементов и мест хранения	15%
Наименование воинских подразделений, частей армии	9%
Наименование мест проведения военных действий	8%
Наименование процессов и результатов после ведения военных действий	6%
Наименование определяющего элемента боевой готовности военнослужащих, войск	4%
Наименование военного искусства	3%
Наименование способов построения армейских подразделений	2%
Наименование элементов обмундирования и снаряжения	2%
Наименование родов войск и специальностей	1%

Исходя из данных таблицы, можно сделать вывод, что чаще всего в спортивном дискурсе происходит процесс метафоризации военной лексики из группы «Наименование военных действий и способов ведения войны» и «Наименование лиц и совокупности лиц, имеющих прямое и косвенное отношение к военным действиям», что составляет наибольший процент от общего числа рассмотренных примеров. Подобный результат может быть обусловлен, во-первых, сходным характером действий во время войны и во время проведения спортивных игр. Во-вторых, сходным характером поведения участников военных действий и спортивных игр: конкуренция между спортсменами, как и между военными, характеризуется повышенной агрессивностью и желанием победить любым путём, получив медаль.

С точки зрения категориально-грамматических особенностей проведённый анализ метафоризации военной лексики в языке спорта обнаружил следующие закономерности: наиболее распространёнными являются субстантивные метафоры, которые составляют 89% от общего числа рассмотренных примеров; на втором месте находятся глагольные метафоры, составляющие 8%; реже всего встречаются адъективные метафоры (3% соответственно).

Приведём некоторые примеры военной метафоры различной частеречной отнесённости:

1) субстантивные метафоры: **агрессия** в значении «враждебность»: «*Шаг 1. А – проявляет признаки агрессии...*» (Олег Васильев. Контактная импровизация. Хореография боевых искусств (теория и практика) (2003) // Боевое искусство планеты. 08.12.2003) [Там же], **арсенал** вместо «запас»: «*Правда, позднее из всех физических упражнений из-за недостатка времени в спортивном арсенале Гаты остался один бег*» (Е. Гик. Отец и сын // Наука и жизнь. 2006) [Там же], **баррикада** в значении «заграждение»: «*Интересная баррикада возникла на доске...*» (Сергей Шипов. Ливийский олимп (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.07.2004) [Там же], **блицкриг** вместо «быстрая победа»: «*В субботу сборной России едва не удался блицкриг: снять вопрос о победителе она могла уже в первые восемь минут матча...*» (Дмитрий Навоша. Молодые ветра. Валерий Газзаев добывает четвертую подряд победу (2001) // Известия. 03.09.2001) [Там же], **ветеран** вместо «опытный игрок, давно играющий в команде»: «*Не Гарри Спид, один из ветеранов полузащиты...*» (Дмитрий Навоша. Англия, Англия. У премьер-лиги новый лидер – «Ньюкасл» (2001) // Известия. 24.12.2001) [Там же], **крепость** в значении «укреплённая позиция»: «*...после длительной защиты Крамник допустил ошибку и не сумел построить крепость*» (Матч был типичным (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.10.2004) [Там же], **новобранец** в значении «новичок в спортивной команде»: «*Третий новобранец “Сибсканы” полузащитник Иван Кунстман подписал трехлетний контракт с иркутским хоккейным клубом “Сибскана-Энергия”* (Юрий Сергеев. Третий новобранец «Сибсканы» (2003) // Восточно-Сибирская правда (Иркутск). 10.06.2003) [Там же], **парад** в значении «шахматные фигуры, выставленные в определенном порядке»: «*...парад легких фигур на 4-й горизонтали*» (Максим Ноткин. Жемчужины золотого зала (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.03.2004) [Там же], **подводник** в значении «спортсмен в подводном плавании»: «*Рублёв В., Симоненко В. Переговорное устройство для легководолазов // Спортсмен-подводник. 1982. Вып. 68. С. 30-33* (В. М. Ольшанский, Д. С. Павлов, С. В. Волков, Д. Э. Эльяшев. Электрические рыбы – биологический прототип новой техники // Вестник РАН. 2009) [Там же], **штрафник** в значении «спортсмен, нарушивший правила игры»: «*Всякий раз, когда русский игрок направлялся к скамейке штрафников, мы с замиранием сердца загадывали: будут ли после матча русские писать протест?*» (Игорь Порошин. Обратно в СССР (2002) // Известия. 25.02.2002) [Там же], **штурм** в значении «активное действие – решительное нападение, восхождение»: «*Альпинистам всё труднее сохранять силы для штурма вершины*» (Программа «Ген высоты, или Как пройти на Эверест», июль 2017 г.) [Там же] и др.;

2) глагольные метафоры: **атаковать** в значении «агрессивно себя вести»: «*Перед стартом пилоты приняли совместное решение не атаковать друг друга в первых двух скоростных и узких поворотах трека, чтобы избежать столкновений...*» (Евгений Чежегов. Хуан и Педро. Гран-при Италии прошел под диктовку южноамериканцев (2001) // Известия. 17.09.2001) [Там же], **десантироваться** в значении «выходить на игровое поле»: «*...на лёд десантировался заслуженный боец российского хоккея*» (Драка палками за кусок резины // Мегаполис Экспресс. 25.03.2015) [Там же], **завоевать** вместо «выиграть»: «*С 10 очками из 12 она завоевала золотую медаль на 4-й доске*» (Юрий Якович. Не ждем милостей от природы (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.11.2004) [Там же], **сражаться** в значении «играть против кого-либо, за что-либо»: «*В окончательных составах национальных сборных за золотой кубок будут сражаться 16 футболистов российской премьер-лиги*» (*Sic transit gloria mundi* // Однако. 2010) [Там же], **стрелять** вместо «бить мячом по воротам»: «*Лишь 2 мяча в 9 последних встречах, бесконечные броски на амбразуру при полном неумении толково выстраивать наступление и точно стрелять*» (Дмитрий Навоша. Лицо массовки. Середняки футбольного первенства страны перестают быть безликими (2001) // Известия. 24.09.2001) [Там же] и др.;

3) адъективные метафоры: «*У сборной России есть самое главное – боевой дух*» (Матвей Глебов. Снова минус один. У баскетбольной сборной образовалась вакансия (2001) // Известия. 27.08.2001) [Там же], «*Но уже не было времени настраиваться на боевой лад...*» (Игорь Порошин. Индульгенция Романцеву. Сборная России побеждает общественное мнение (2002) // Известия. 18.04.2002) [Там же], **фланговый** в значении «угловой»: «*После фланговой передачи казахстанский легионер Александр Фамильцев перебросил мяч через вратаря*» (Борис Ходоровский. Сибирские круче питерских. В первом дивизионе идет нешуточная битва за выход в премьер-лигу (2002) // Известия. 26.09.2002) [Там же] и др.

Вероятно, данное соотношение обусловлено самим характером метафор, которым присущ именно характер в силу обозначаемых понятий и явлений общественной жизни.

На основании предложенной И. М. Юрковским [13] классификации, учитывающей особенности функционирования военной лексики в спортивном дискурсе, можно выделить три группы лексических единиц.

К первой группе относятся окказиональные, метафорически переосмысленные лексические единицы военного дела, чьё употребление в лексике спорта носит случайный характер. Такие лексемы не имеют устойчивого употребления, их цель – усиление экспрессивности. Поэтому их используют в качестве усиления эмоционального воздействия на реципиента или образных заместителей терминов спорта.

Например, **амбразура**: «*Лишь 2 мяча в 9 последних встречах, бесконечные броски на амбразуру при полном неумении толково выстраивать наступление...*» (Дмитрий Навоша. Лицо массовки. Середняки футбольного

первенства страны перестают быть безликими (2001) // Известия. 24.09.2001) [7]. Крылатые выражения «закрыть грудью амбразуру», «бросаться на амбразуру» употребляются применительно к тем, кто, не считаясь с личными интересами и не обращая внимания на препятствия, смог внести решающий вклад в успех какого-либо дела (в данном случае – футбольного матча). **Богатырь** в значении «рослый, крепкого сложения, физически сильный человек»: «187-сантиметровый **богатырь** в середине 90-х годов был одним из лучших спортсменов в тяжёлом весе» (Эдуард Дворкин. Русский Голиаф стал отличником (2003) // Петербургский Час пик. 24.09.2003) [Там же]; **войско** в значении «футбольная команда»: «Последние 15 минут матча мы наблюдали печальную картину – великопное, может быть, лучшее в мире **войско**...» (Игорь Порошин. Индульгенция Романцеву. Сборная России побеждает общественное мнение (2002) // Известия. 18.04.2002) [Там же] или «совокупность фигур в шахматах»: «...f5. Пехота двинулась вперед, и это означает, что король готов разделить со своим **войском** все тяготы кампании» (Максим Ноткин. Жемчужины золотого зала (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.03.2004) [Там же]; **дružина** в значении «спортивная команда»: «А всё дело в том, что отборной и целеустремлённой **дružине** из Омска противостоит менее именитая...» (Алексей Демин. Со среды до субботы – подвиг. Для попадания в финал «Авангарду» и «Металлургу» придётся бить «вечный» рекорд (2002) // Известия. 26.03.2002) [Там же]; **пехота** вместо «пешки»: «...штурм белой **пехоты** производит сильное впечатление» (Сергей Шипов. Ливийский олимп (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.07.2004) [Там же]; **цитадель** вместо «ледовый дворец»: «...российская **цитадель** оборонительного хоккея была готова к эксплуатации» (Алексей Демин. Великая комбинаторика. Восемнадцать сравнительно честных способов отъема хоккейного чемпионского титула (2002) // Известия. 10.09.2002) [Там же] и др.

Ко второй группе относятся широкоупотребительные метафоры, которые дублируют спортивные термины. Это метафорически переосмысленные военные слова, в результате регулярного употребления ставшие принадлежностью общеупотребительной лексики.

К данной группе следует отнести лексемы, попавшие в спортивную лексику как готовые выразительные средства: *армия, атаковать, агрессия, баталия, битва, война, бой, побоище, боец, боевой, боеспособность, дивизион, ветеран, завоевать, наступление, контр наступление, оборона, разгром, снайпер, трофей, флагман, штрафник и др.* Слова рассматриваемой группы чаще всего выступают в роли заменителей основных терминов и используются для усиления экспрессивности речи.

Например, **дивизион** вместо «группа, подразделение»: «В матче 8-го тура чемпионата России по футболу (второй **дивизион**, зона “Восток”)...» (Сергей Петренко. Миролюбивый «Сибиряк» (2003) // Восточно-Сибирская правда (Иркутск). 14.06.2003) [Там же]; **разгром** в значении «победа одной из спортивных команд с существенным преобладанием в результатах или серьёзное поражение соперника»: «Два матча из трех превратились в **разгром** “красно-синих” – 7:0 и 5:1» (Николай Ивашов. Развязка все ближе // Ежедневная деловая газета РБК. 17.03.2009) [Там же]; **снайпер** вместо «игрок, результативный нападающий»: «Лучший **снайпер** команды...» (Алексей Демин. Увидеть невиданное. Стартует плей-офф чемпионата России по хоккею (2002) // Известия. 13.03.2002) [Там же]; **трофей** вместо «спортивная награда»: «Жена и дочери знаменитого Фредерика Артура Стэнли, в честь которого назван главный **трофей** НХЛ, тоже гоняли шайбу» (Мария Цырулева. Игрок с хвостиком // Русский репортер. 2015) [Там же]; **флагман** вместо «спортивный лидер»: «Остановившись в двух минутах от второго раунда Лиги чемпионов, **флагман** украинского футбола милостью регламента был отправлен в число соискателей другого, менее почётного трофея» (Андрей Гусин: «Главное, чтобы легионеры быстрее учили язык» (2002) // Известия. 27.11.2002) [Там же]. Лексема «флагман» первоначально имела значение «генерал на флоте», которому принадлежал свой персональный флаг, подчёркивающий его значимость. Длительное время данная лексема употреблялась исключительно как морской термин, но в 1940 году в военно-морском флоте СССР воинское звание лиц высшего командного состава было заменено адмиральскими званиями, поэтому со второй половины XX века лексема приобретает новое значение – «предприятие или коллектив, которым принадлежит ведущая роль в какой-либо области». Появление нового значения связано с метафоризацией на основе общей семы «главный, первый, ведущий, крупный, лучший; лидер».

Наибольший интерес представляет третья группа, к которой относятся слова военной лексики, в результате метафоризации ставшие спортивными терминами. Слова данной группы отмечены во всех спортивных словарях (например, в толковом словаре спортивных терминов [12] и в некоторых общих словарях (со специальной пометой «спорт»)) [3; 4; 8].

Переход военного термина в спортивный связан с резкими сдвигами в его содержании и основан на переосмыслении по сходству, порождающем ярко образную метафору (1 группа слов). Единичная метафора становится широкоупотребительной при условии закрепления в языке (2 группа слов). Спортивные термины (3 группа слов) составляют терминологизированные слова из второй группы. К таким спортивным терминам относят следующие: *атака, контратака, блокада, бомбардир, булава, граната, капитан, карабин, колонна, комендант, легионер, манёвр, маршал, пушка, пистолет, снаряд, стратегия, тактика, турнир, фланг, форпост, штурман, щит, экипаж, экипировка и др.*

Например, **бомбардир** – наиболее результативный игрок команды в спортивных играх с мячом (в футболе, гандболе) и в хоккее: «...лучший **бомбардир** мундиаля-1990 Сальваторе Скиллачи» (Александр Кобеляцкий. Стартап Страны восходящего солнца // Русский репортер. 2012) [7]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «человек, стреляющий, бьющий по цели». Направление метафорического переноса: «Солдат (русской армии или матрос-артиллерист на флоте в Российском государстве XVIII-XIX вв.) => игрок нападения».

Бомба в шашках – неожиданный ход, действие, комбинация: «*Ещё до партии начинается нервогрёпка: какой выбрать дебют, как сыграет противник, а вдруг в этом варианте поджидает “бомба” и т.д.*» (Сергей Загребельный. Что стоит за знаком «+ -»? (2004) // 64 – Шахматное обозрение. 15.02.2004) [Там же]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «неожиданное опасное действие; неожиданная опасность». Направление метафорического переноса: «Боевой снаряд, несущий гибель => комбинация в шашках, ставящая в затруднительное положение».

Булава – гимнастический снаряд бутылкообразной формы из пластмассы: «*Упражнения с каким предметом нет в художественной гимнастике: обруч, лента, булава, бумеранг?*» (Вера Зверева. Дискурсы «знания» на российском телевидении (2003) // Неприкосновенный запас. 11.11.2003) [Там же]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «форма». Направление метафорического переноса: «Старинное оружие (в виде каменной или металлической головки, насаженной на короткую деревянную рукоятку) => спортивный снаряд».

Карабин – приспособление, используемое в альпинизме, скалолазании, парашютном спорте и т.д.: «*Карабин крепится либо к специальному крюку...*» (В. Субботин. Выставки. Техника безопасности // Юный техник. 2013) [Там же]. Первоначально «карабином» (или «карабинчиком») назывался крюк с защёлкой, при помощи которого к перевязи-бандольеру подвешивали оружие-карабин. С течением времени приспособление усовершенствовалось. Благодаря своей универсальности оно стало широко использоваться в качестве страховки в различных видах спорта (а также в качестве застёжки в сумках, рюкзаках, креплениях для связки ключей и т.д.). Первоначальное название, возникшее на «отнесённости» к карабину-оружию, сохранилось [9].

Командант – член судейской коллегии соревнований: «*В распоряжение судейской коллегии Оргкомитет выделяет команданта...*» («Правила соревнований по плаванию», 2017 г.) [7]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «надзор, наблюдение, присмотр». Направление метафорического переноса: «Лицо, наблюдающее за правильностью передвижения войск, военнослужащих и военных грузов на путях сообщения => член судейской коллегии соревнований, наблюдающий и отвечающий за проведение соревнований (за наличие необходимого спортивного инвентаря, оборудования, устранение его неисправностей и т.д.)».

Легионер – спортсмен, играющий по контракту за иностранную клубную команду: «*Его первый удар Нигматуллин парировал, но легионер успел на добивание и исправил ошибку*» (Павел Абаренов. Знаковая победа в знаковом туре (2002) // Вечерняя Москва. 09.12.2002) [Там же]. Лексема «легионер» первоначально обозначала «древнеримского воина легиона» (легион – высшая боевая единица войска в Древнем Риме). В XVI-XX вв. данная лексема преимущественно употреблялась в значении «военнослужащий, который служит в иностранном легионе» (особенно известен Французский иностранный легион). В результате метафоризации в современном русском языке лексема «легионер» приобрела новое лексическое значение, зафиксированное в современных толковых словарях (например, в «Толковом словаре современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» под ред. Г. Н. Скияревской: «Легионер – это спортсмен, по контракту перешедший из своего клуба в другой (обычно иностранный) и выступающий за него» [10, с. 412]). Метафорический перенос осуществлён на основе семы «человек, защищающий интересы иностранного государства за деньги». Направление метафорического переноса: «Воин, солдат => спортсмен, игрок».

Манёвр – тактическое действие, в ходе которого спортсмен стремится занять более выгодное положение по отношению к сопернику, создать благоприятную ситуацию для выполнения действий: «*...теперь каждая фигура в этой команде знает свой маневр на зубок*» (Евгений Зуенко, Игорь Порошин. Завтрак для чемпионов. Представление участников чемпионата мира. Группа С (2002) // Известия. 22.05.2002) [7]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «передвижение с определённой целью». Направление метафорического переноса: «Передвижение и группировка войск (или флота) => тактическое действие в спорте».

Маршал – официальное лицо на поле для гольфа или во время проведения автогонки, следящее за скоростью передвижения участников и соблюдением ими этикета: «*Думаю, нет необходимости, чтобы флагом через “бойницу” размахивал, рискуя жизнью, именно человек. Достаточно “механической руки” с флагом, которую маршал будет приводить в действие с безопасного расстояния простым нажатием кнопки*» (Борис Мурадов. Безопасность «полётов» (2001) // Формула. 15.07.2001) [Там же]. Направление метафорического переноса может быть представлено следующим образом: «Высшее воинское звание военачальника => человек, следящий за передвижением спортсменов во время гольфа или автогонки».

Пушка – тренажёрное устройство в теннисе, предназначенное для метания мячей с задаваемой скоростью в различном направлении и темпе: «*Теннисные пушки с доставкой!*» (Реклама магазина Sportpremier, июль 2017 г.) [Там же]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «метание чем-либо (ядрами, мячами и т.д.)». Направление метафорического переноса: «Артиллерийское орудие => тренажёрное устройство в теннисе».

Пистолет – спортивное упражнение: приседание на одной ноге, другая вытянута вперёд: «*Вы начнёте делать пистолет, стоя на одной ноге...*» (Обучение. Приседание на одной ноге (пистолет) // wolfreactor.ru/?p=1096) [Там же]. Метафорический перенос осуществлён на основе семы «внешний вид». Направление метафорического переноса: «Ручное огнестрельное оружие => гимнастическое упражнение» и др.

Подводя итог, можно предположить, что хотя процесс метафоризации военной лексики актуален для различных типов дискурса, именно в языке спорта он является наиболее продуктивным и именно в этой сфере доля военных метафор составляет наибольший процент. Подтверждение или опровержение этого предположения – предмет дальнейших исследований.

Список источников

1. Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю). М.: Институт русского языка АН СССР, 1991. 193 с.
2. Елистратов А. А. Военная лексика в языке спорта // Русская речь. 2005. № 2. С. 64-69.
3. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: в 2-х т. М.: Русский язык, 2000. Т. 1. А-О. 1213 с.
4. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: в 2-х т. М.: Русский язык, 2000. Т. 2. П-Я. 1084 с.
5. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём / пер. с англ. А. Н. Баранова и А. В. Морозовой. М.: Издательство УРСС, 2004. 256 с.
6. Москвин В. П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры: терминологический словарь. Ростов н/Д: Феникс, 2007. 940 с.
7. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 30.11.2017).
8. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М.: Оникс 21 в.; Мир и образование, 2004. 1200 с.
9. Плехов А. М. Словарь военных терминов. М.: Воениздат, 1988. 335 с.
10. Скляревская Г. Н. Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия. М.: Астрель; АСТ, 2001. 944 с.
11. Смыслова С. Л., Чубко Е. В. Метафорические лексемы в преподавании русского языка как иностранного // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: материалы 3-й международной научно-методической конференции. Воронеж: Импри, 2014. С. 270-274.
12. Суслов Ф. П., Тышлер Д. А. Терминология спорта: толковый словарь спортивных терминов. М.: СпортАкадемПресс, 2001. 480 с.
13. Юрковский И. М. Активные процессы в русской спортивно-игровой лексике. Кишинев: Штиинца, 1988. 119 с.

THE SPECIFICITY OF USING THE MILITARY METAPHOR IN SPORTS DISCOURSE

Fedotova Nataliya Vladimirovna

Air Force Academy named after Professor N. E. Zhukovsky and Yu. A. Gagarin, Voronezh
Natali.VL-Fedotova@yandex.ru

The article is devoted to the analysis of the military metaphor in sports texts from the beginning of the XXI century and up to the present by the material of text fragments of the Russian National Corpus. The scientific novelty of the research is that for the first time an integral description of the military metaphor is given. The author reveals the thematic groups and lexicogrammatical categories of military vocabulary that are most often subjected to the process of metaphorization in the language of sport. The features of their use are identified.

Key words and phrases: military metaphor; sports discourse; lexicosemantic characteristics; categorial-grammatical features; seme; direction of metaphorical transfer.

УДК 811.512.141

В данной статье исследуется астрономическая лексика, представленная в словаре «Дивану люгат ит-тюрк» М. Кашгари в сравнении с современным башкирским языком и его диалектами. Автором прослеживаются изменения в семантике космонимов, уделяется особое внимание фонетическим изменениям и диалектным вариантам рассматриваемых лексических единиц, делается попытка этимологического анализа слов, приводятся примеры употребления анализируемых лексем в образцах устного народного творчества и мифологии.

Ключевые слова и фразы: космонимы; лексика словаря М. Кашгари «Дивану люгат ит-тюрк»; современный башкирский язык; диалект; этимология; древнетюркский язык; сравнительно-историческое изучение лексики.

Хазиева Айгуль Ахсановна

Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы, г. Уфа
Ayhaz@yandex.ru

НАЗВАНИЯ КОСМИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ
В СЛОВАРЕ М. КАШГАРИ «ДИВАНУ ЛЮГАТ ИТ-ТЮРК»

Труд М. Кашгари «Дивану люгат ит-тюрк» («Свод тюркских слов») относится к памятникам общетюркского достояния. Автор словаря не только зафиксировал большое количество древнетюркской лексики, но и собрал огромный фактический материал по истории, этнографии разных тюркских народов своего времени. Впервые Диван был издан в Стамбуле Ахмедом Килисли Рифатом [26; 27; 28]. Эталонным считается издание Бесима Аталая (на турецком языке) [24; 25]. В СССР первым издателем был С. Муталлибов (на узбекском и русском языках) [17].